FR

A = Poignée
B = Support mural avec compartiment pour le câble
C = Interrupteur marche/arrêt
D = Réceptacle à poussière
E = Chargeur

Fig. 1 Placer le connecteur à cliquets dans le support mural.
Fig. 2 Montage du support mural
L'aspirateur peut être soit fixé au mur, soit posé à plat. Faire attention à ce qu'il soit monté à portée de la main, à proximité d'une prise de courant. Ecartement vertical des vis 72 mm, diamètre des vis 3,5 mm. Rentrer le câble excédentaire et brancher le chargeur sur la prise de courant.

Mise en marche
Veuillez vérifier si la tension du secteur est bien conforme aux données figurant sur la plaque signalétique du chargeur.
Faire glisser l'aspirateur rechargeable dans le support mural jusqu'à ce qu'il s'encliquette distinctement. Avant la première mise en marche, le chargeur doit être branché pendant 24 heures au minimum.
Il n'existe aucun danger de surcharge.
L'aspirateur doit rester constamment sur le chargeur entre chaque utilisation.
Quand une batterie entièrement rechargée fonctionne pendant moins de 7 minutes, la cause peut être une certaine résistance à la recharge qui se produit lorsque l'aspirateur n'est toujours utilisé que peu de temps. Dans un tel cas, nous vous conseillons d'utiliser l'aspirateur jusqu'à ce que le batterie soit à plat. Rechargez ensuite la batterie. Si nécessaire, répétez cette opération.
Remarque: il est recommandé de ne pas procéder à une recharge quand la température ambiante est inférieure à 0° C ou dépasse 40° C.
Le chargeur chauffe pendant la recharge. C'est tout à fait normal.
Fig. 3 Nettoyage de l'appareil. Enlever le réceptacle à poussière de la poignée en tournant dans le sens de la flèche. Vider la poussière.
Fig. 4 Dans le cas d'un fort encrassement, enlever le filtre et le dépoussiérer. Si nécessaire, le laver dans une solution de savon ou le remplacer par un filtre neuf. Ne remettre l'aspirateur en marche qu'après séchage parfait du filtre.

Remarques importantes
Seule la batterie spéciale qui se trouve dans l'aspirateur peut être chargée par le chargeur.
A n'utiliser que dans des pièces d'habitation.
Nettoyer souvent le réceptacle à poussière et le filtre! Ne pas aspirer d'objets humides ou incandescents. Pour aspirer, il faut séparer l'aspirateur à accu du chargeur.
Ne faire procéder à l'échange des batteries que par le service après-vente Progress

Attention! En cas de panne, l'aspirateur et le chargeur devront être contrôlés ou échangés.
Seul du personnel qualifié a le droit de réparer les appareils électroménagers. Des réparations mal faites peuvent entraîner des dangers considérables pour l'utilisateur.

En cas de panne, veuillez donc vous adresser à votre commerçant spécialisé ou directement au service après-vente Progress.
Les filtres de rechange sont en vente dans les Centres Services agrées Progress. Pour connaître l'adresse du centre le plus proche de votre domicile tél. 03 44 62 24 24.

CE Cet appareil est conforme aux directives suivantes de la CEE :
73/23/CEE du 19.02.1973 - directive concernant la basse tension 89/336/CEE du 03.05.1989 (y compris la directive de modi-fication 92/31/CEE) - directive concernant la compatibilité électromagnétique.
Remarque importante sur l'élimination des batteries
L'aspirateur rechargeable est équipé de batteries au Ni-MH, dont les éléments peuvent nuire à l'environnement. En cas de remplacement, nous recommandons de faire effecteur l'échange des batteries par le Centre Services agréé Progress pour garantir une élimination écologique.

Ni-MH Ni-MH

Il faut procéder à une élimination dans les formes prescrites également si vous faites l'échange vous-même. La batterie usagée ou l'appareil avec les batteries ne doit en aucun cas être jeté dans le ordures ménagères.
Pour retirer la batterie: après avoir ôté le filtre, enlever le caoutchouc de retenue et sortir les deux pièces de raccordement des talons de suspension de la batterie.
Des précautions sont à prendre pour manipuler la batterie.
Il pourrait y avoir encore une capacité résiduelle et un court-circuit de ses contacts pourraient causer des dommages. Il est donc conseillé de trans-porter la batterie dans un sachet en plastique.
Pour l'élimination, vous avez les possibilités suivantes:
- Collecte sélective des ordures prévue par les communes.
- Remise à l'un des Centre Service agréés Progress.

Pour la sauvegarde de l'environnement
Ne pas jeter simplement le matériel d'emballage.
- Le carton d'emballage peut être gardé pour la collecte des vieux papiers.
- Remettre le sac en polyéthylène (PE) à la collecte sélective de PE pour le recyclage.

Renseignez-vous après de votre municipalité pour savoir où se trouve le centre de recyclage.

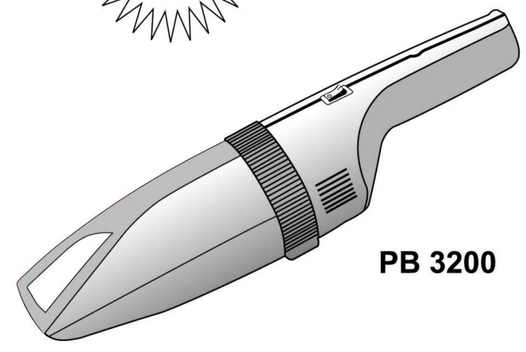
H 822 949 133 - 0301/00
ELECTROLUX L.D.A - 43 avenue Félix Louat - B.P. 30140 - 60300 SENLIS
Tél.: 03 44 62 24 24 - Télécopieur: 03 44 62 23 94
SNC au capital de 150 000 Euros. - R.C.S.: Senlis B 409 547 585

Achtung
Benutzen Sie ausschliesslich wiederaufladbare Batterien des Herstellers des Geräts.
Das Benutzen anderer Batterien verursacht Auslaufen und Gefahr.

Warning
Use approved rechargeable battery only supplied by the vacuum cleaner manufacturer.
Use of any other types of battery might cause leakage and danger.

Attention
Utilisez exclusivement la batterie rechargeable fournie par le fabricant de l'appareil.
L'utilisation de tout autre type de batterie pourrait provoquer des fuites et créer un danger.

PROGRESS

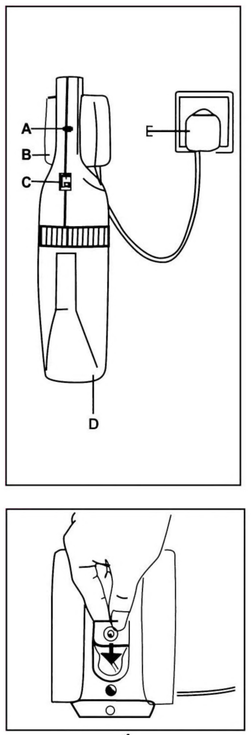


PB 3200

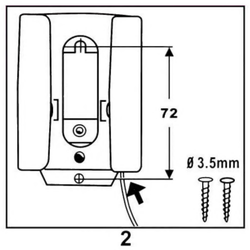
Instruction Manual
Mode d'emploi
Gebrauchsanweisung

Rechargeable battery vacuum cleaner
Aspirateur rechargeable
Accusaugerv

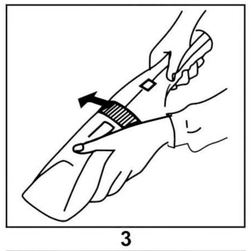
PB3200 - Rev A



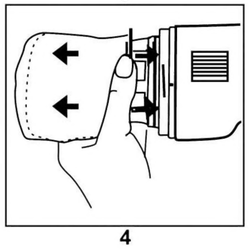
1



2



3



4

DE

A = Ladegerät
B = Wandhalter mit Kabelfach
C = Betätigungsschalter
D = Staubkassette
E = Ladegerät

Bild 1
Klinkenstecker in Wandhalter einsetzen.

Bild 2
Montage des Wandhalters
Das Gerät ist für Wandmontage oder liegend Unterbringung geeignet. Darauf achten, dass es griffbereit in der Nähe einer Steckdose montiert wird. Senkrechter Schraubenabstand 72 mm,Schraubendurchmesser 3,5mm. Überschüssiges Kabel einschieben und Ladegerät an die Steckdose anschliessen.

Inbetriebnahme
Bitte prüfen, ob die Netzspannung mit der Angabe auf dem Leisungsschild des Ladegerätes übereinstimmt.
Accusauger in den Wandhalter einschieben bis er spürbar einrastet. Vor Inbetriebnahme ist eine Ladeseit von ca. 24 Stunden erfordlich. Es besteht keine Gefahr, die Accuzellen zu überladen.Das Gerät ist dauernd über das Ladegerät am Netz zu belassen.

Wenn das Gerät bei vollständig aufgeladener Batterie weniger als 7 Minuten läuft kann die Ursache dafür sein, dass sich ein Widerstand gegen das Aufladen aufgebaut hat. Der Einsatz des Gerätes war vermutlich meist von kurzer Dauer. In einem solchen Fall sollten Sie die Batterie ganz aufladen und den Staubsauger dann so lange benutzen, bis die Batterie leer ist. Danach die Batterie erneut aufladen. Vorgang ggf. wiederholen.

Hinweis : Bei einer Raumtemperatur von unter 0°C oder über 40°C sollte ein Aufladen nicht stattfinden.
Das Ladegerät erwärmt sich während des Ladevorgangs. Dies ist völlig normal.

Bild 3
Reinigung des Gerätes
Staubkassette in Pfeilrichtung vom Handgriff lösen.
Schmutz ausschütten

Bild 4
Bei starker Verschmutzung Filter abziehen und ausklopfen. Gegebenenfalls in Seifenlösung auswaschen oder gegen einen neuen austauschen. Erst nach vollkommener Trocknung des Filters Gerät wieder in Betrieb nehmen.

Sicherheitshinweise
Mit dem Batterieladegerät darf nur der im Staubsauger befindliche Special-Accu geladen werden.
Nur zur Verwendung in Räumen.
Staubkassette und Filter oft reinigen! Keine feuchten oder glühenden Gegenstände aufsaugen.

Beim Saugen ist der Accusauger vom Ladegerät zu trennen.

Achtung! Bei einem Defekt muss der Accusauger und das Ladegerät überprüft, bzw. ausgetauscht werden.

Reparaturen an Elektrogeräten dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden. Durch unsachgemässe Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.

Im Störungsfall wenden Sie sich daher bitte an Ihren Fachhändler oder direkt an den Progress Kundendienst.
CE Dieses Gerät entspricht den folgenden EG-Richtlinien : 73/23/EWG vom 19.02.1973 – Niederspannungsrichtlinie – 89/336/EWG vom 03.05.1989 (einschl. Anderungsrichtlinie 92/31/EWG) – EMV – Richtlinie.

Ersatzfilter erhalten Sie beim Fachhandel unter der E-Nr. 900 087 602 oder über den Progress Kundendienst unter der ET-Nr. 668 901 256.

Wichtiger Hinweis zur Accu-Entsorgung
Der Accusauger ist mit Ni-MH Zellen ausgestattet, deren Bestandteile die Umwelt schädigen können.
Wir empfehlen im Ersatzfall den Accuaustausch vom Fachmann oder Progress Kundendienst vornehmen zu lassen, damit eine umweltschonende Entsorgung gewährleistet ist.

Ni-MH Ni-MH

Auch bei Selbstaustausch muss die Entsorgung ordnungsgemäss erfolgen. Keinesfalls darf der ausgetauschte Accu oder das Gerät mit den Accus in den Hausmüll gelangen.
Entnahme der Accus : Nach Entfernen des Filters den Haltegummi abnehmen und die beiden Anschlusslitzen von den Kontaktfahnen des Accu abziehen.

Bitte vorsichtig mit dem Accu umgehen, er kann noch eine Restkapazität aufweisen und durch Überbrückung seiner Kontakte Schaden anrichten.
Es empfiehlt sich daher, den Accu in einem Folienbeutel zu transportieren.

Zur Entsorgung bestehen für Sie folgende Möglichkeiten :
- Entsorgung in den von den Gemeinden vorgesehenen Sondermüll.
- Rückgabe an eine der Progress Kundendienststellen

Der Umwelt zuliebe
Verpackungsmaterial nicht einfach wegwerfen..
- Der Verpackungskarton kann der Altpapier-Sammlung zugeführt werden.
- Den Kunstoffbeutel aus Polyäthylen (PE) sur Wiederwertung an PE-Sammelstellen geben.

Bitte fragen Sie bei ihrer Kommunalverwaltung den für Sie zuständigen Recyclinghof.

PROGRESS Kundenservice

In Deutschland
Für diesen PROGRESS Staubsauger bieten wir Ihnen kompetenten Kundendienst über unsere Kleingeräte-Zentralwerkstatt. Sollte dieses Gerät wider Erwarten nicht funktionieren, senden Sie es bitte an:

Kleingeräte-Zentralwerkstatt
Firma Trepesch GmbH
Steinstraße 21, 90419 Nürnberg

In Deutschland stehen wir Ihnen für Fragen, Anregungen oder bei Problemen rund um unsere Raumpflegegeräte montags bis freitags von 8 bis 18 Uhr zur Verfügung.

PROGRESS Serviceline unter **01805-30 60 80***
Fax: 0911/ 3 23-49 19 30
E-Mail: info.service@progress-staubsauger.de
*(Deutsche Telekom 0,12 Euro/min.)

Garantiebedingungen

Der Endabnehmer dieses Geräts (Verbraucher) hat bei einem Kauf dieses Geräts von einem Unternehmer (Händler) in Deutschland im Rahmen der Vorschriften über den Verbrauchsgüterkauf gesetzliche Rechte, die durch diese Garantie nicht eingeschränkt werden. Diese Garantie räumt dem Verbraucher also zusätzliche Rechte ein. Dies vorausgeschickt, leisten wir, AEG Hausgeräte GmbH, gegenüber dem Verbraucher **Garantie für dieses Gerät für den Zeitraum von 24 Monaten ab Übergabe** zu den folgenden Bedingungen:

1. Mit dieser Garantie haften wir dafür, dass dieses neu hergestellte Gerät im Zeitpunkt der Übergabe vom Händler an den Verbraucher die in unserer Produktbeschreibung für dieses Gerät aufgeführten Eigenschaften aufweist. Ein Mangel liegt nur dann vor, wenn der Wert oder die Gebrauchstauglichkeit dieses Geräts erheblich gemindert ist. Zeigt sich der Mangel nach Ablauf von sechs (6) Monaten ab dem Übergabezeitpunkt, so hat der Verbraucher nachzuweisen, dass das Gerät bereits im Übergabezeitpunkt mangelhaft war. Nicht unter diese Garantie fallen Schäden oder Mängel aus nicht vorschriftsmäßiger Handhabung sowie Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisungen.
2. Dieses Gerät fällt nur dann unter diese Garantie, wenn es in einem der Mitgliedsstaaten der Europäischen Union gekauft wurde, es bei Auftreten des Mangels in Deutschland betrieben wird und Garantieleistungen auch in Deutschland erbracht werden können. Mängel müssen uns innerhalb von zwei (2) Monaten nach dessen Kenntnis angezeigt werden.
3. Mängel dieses Geräts werden wir innerhalb angemessener Frist nach Mitteilung des Mangels unentgeltlich beseitigen; die zu diesem Zweck erforderlichen Aufwendungen, insbesondere Arbeits- und Materialkosten werden von uns getragen. Über diese Nachbesserung hinausgehende Ansprüche werden durch diese Garantie dem Verbraucher nicht eingeräumt.
4. Im Garantiefall ist das Gerät vom Verbraucher an die für seinen Wohnort zuständige AEG-Zentralwerkstatt zu versenden, wobei das Gerät gut zu verpacken ist und die vollständige Anschrift des Verbrauchers zusammen mit einer kurzen Fehlerbeschreibung in das Paket zu legen ist. Zum Nachweis des Garantie-Anspruchs ist der Sendung der Original-Kaufbeleg (Kassenzettel, Rechnung) beizufügen.
5. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung noch einen Neubeginn der Garantiezeit für dieses Gerät; ausgewechselte Teile gehen in unser Eigentum über.
6. Mängelansprüche aus dieser Garantie verjähren in zwei (2) Jahren ab dem Zeitpunkt der Übergabe des Geräts vom Händler an den Verbraucher, der durch den Original-Kaufbeleg (Kassenzettel, Rechnung) zu belegen ist; wenn dieses Gerät gewerblich genutzt wird, beträgt die Verjährungsfrist sechs (6) Monate.

GB

A = Handle
B = Wall mounting unit with mains cable housing
C = ON/OFF switch
D = Dust container
E = Charger

Fig. 1 Insert jack plug in wall unit.

Fig. 2 Mounting of wall unit
The unit is suitable for wall mounting or charging in a horizontal position. Ensure that it is mounted so as to be readily accessible near a plug socket.
Vertical distance between screw centres 72 mm, screw diameter 3.5 mm. Push in surplus cable and connect charger to plug socket.

Using the vacuum cleaner
Check that your supply voltage is the same as that stated on the rating plate of the charger.

Push rechargeable vacuum cleaner into the wall unit until it clicks into place. A charging time of approx. 24 hours is recommended before using the cleaner for the first time. There is no danger of overcharging the battery cells. The appliance should be left permanently on the charger when not in use.

If the battery, when fully charged, lasts less that 7 minutes, this may be due to some resistance to charging, which builds up whenever your vacuum cleaner is being used repeatedly for a short time only. In such a case, you should charge the battery fully and then use the vacuum cleaner until the battery is completely flat . Then recharge the battery. Repeat the process if necessary.

Important : Avoid charging your vacuum cleaner when the room temperature is below 0°C or above 40°C.

The charger gets warm during the charging cycle. This is completely normal.

Fig. 3 Cleaning the appliance
Detach dust filter from handle in direction of arrow. Shake out dirt.

Fig. 4 If very dirty, remove dust filter and beat out dirt. If necessary, wash in soapy water or renew. Do not use the appliance again until the dust filter is completely dry.

Safety instructions
Only the special battery supplied with the vacuum cleaner should be charged with the battery charger.
For indoor use only.
Clean dust container and dust filter frequently !
Never vacuum any damp or glowing objects.
During vacuuming,separate the battery-operated vacuum cleaner from the charger. If your battery needs replacing please use a trained electrician or the service centre.

Caution! In case of a defect, both the vacuum cleaner and the charging unit must be checked or if necessary replaced.

Repairs to electrical appliances should only be performed by a trained electrician. Improper repairs may place the user at serious risk.

If your vacuum cleaner has a fault, please contact your electrical retailer or the Progress service centre direct.

CE This appliance complies with the following EC Directives :
72/73/EEC of 19.02.1973 – Low Voltage Directive.
89/336/EEC of 03.05.1989 (including Amendment Directive 92/31/EEC) – EMC (Electromagnetic Compatibility) Directive.

Important instructions for the disposal for batteries

The Progress cordless vacuum cleaner is equipped with Ni-MH batteries containing components which can harm the environment.
If the batteries have to be replaced, we recommend that this should be carried out by the dealer or the Progress Service Centre as this will guarantee that the old batteries are disposed of in a manner which does a minimum of harm to the environment.

Ni-MH Ni-MH

Even if you replace the batteries yourself the old ones must still be disposed of properly. They must on no account find their way into the ordinary dust bin, nor must the appliance if old batteries are still inside it.

Removing the battery : after removing the filter, take the retaining rubber band off and remove the two contact terminals from the contact tags on the battery.

Please handle the battery carefully – there may be a small residual charge in it which could cause damage if its contacts are bridged together. It is therefore advisable to transport the battery in a plastic bag.

There are two possible ways of disposing of it :
- Take it to the toxic waste disposal facility provided by your local authority.
- Hand it in at one of the Progress Service Centres.

For the sake of the environment
Do not throw away packing material
- The cardboard box can be taken to paper recycling facilities
- Plastic bag made of polyethylene (PE) can be taken to recycling facilities of PE collection depots.

Your local Environmental Department will be able to give you advice as to where collecting depots and recycling facilities are available.